Section D/ *D jagu*

MODEL 4 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and of consignments of stocks of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 31 August 2010 and before 1 October 2014 or before 1 September 2010 and dispatched after 31 August 2010 from an approved semen storage centre

NÄIDIS 4 – Veterinaarsertifikaadi näidis hobuslaste selliste spermasaadetiste impordiks, mis on kogutud, töödeldud ja säilitatud direktiivi 92/65/EMÜ kohaselt pärast 30. septembrit 2014, ning hobuslaste selliste spermavarude saadetiste impordiks, mis on kogutud, töödeldud ja säilitatud direktiivi 92/65/EMÜ kohaselt pärast 31. augustit 2010 ja enne 1. oktoobrit 2014 või enne 1. septembrit 2010 ning lähetatud tunnustatud spermasäilituskeskusest pärast 31. augustit 2010

COUNTRY/ *RIIK*:

Veterinary certificate to EU/
Veterinaarsertifikaat impordiks ELi

Part I : Details of dispatched consignment/ *I osa: Saadetise andmed*

I.1. Consignor/ *Kauba saatja* Name/ *Nimi* Address/ *Aadress* Tel./ *Telefon*	I.2. Certificate reference No/ *Sertifikaadi viitenumber* — I.2.a. I.3. Central competent authority/ *Pädev keskasutus* I.4. Local competent authority/ *Pädev kohalik asutus*
I.5. Consignee/ *Kauba saaja* Name/ *Nimi* Address/ *Aadress* Postal code/ *Sihtnumber* Tel./ *Telefon*	I.6. Person responsible for the load in EU/ *ELis saadetise eest vastutav isik* Name/ *Nimi* Address/ *Aadress* Postal code/ *Sihtnumber* Tel. / *Telefon*
I.7. Country of origin / *Päritoluriik* — ISO code/ *ISO kood* — I.8. Region of origin/ *Päritolupiirkond* — Code/ *Kood*	I.9. Country of destination/ *Sihtriik* — ISO code/ *ISO kood* — I.10. Region of destination/ *Sihtpiirkond* — Code/ *Kood*
I.11. Place of origin/ *Päritolukoht* Semen centre/ *Seemendusjaam* ☐ Name/ *Nimi* — Approval number/ *Tunnustamise number* Address/ *Aadress* Postal code/ *Sihtnumber*	I.12. Place of destination/ *Sihtkoht* Semen centre/ *Seemendusjaam* ☐ — Holding/ *Ettevõte* ☐ Name/ *Nimi* — Approval number/ *Tunnustamise number* Address/ *Aadress* Postal code/ *Sihtnumber*
I.13. Place of loading/ *Laadimiskoht*	I.14. Date of departure/ *Väljumiskuupäev*
I.15. Means of transport/ *Transpordivahend* Aeroplane/ *Lennuk* ☐ — Ship/ *Laev* ☐ Railway wagon/ *Raudteevagun* ☐ Road vehicle/ *Mootorsõiduk* ☐ — Other/ *Muu* ☐ Identification/ *Identifitseerimistunnused* Documentary references/ *Viited dokumentidele*	I.16. Entry BIP in EU/ *ELi sisenemise piiripunkt* I.17. No(s) of related original certificates/ *Asjakohaste originaalsertifikaatide number/numbrid*
I.18. Description of commodity/ *Kauba kirjeldus*	I.19. Commodity code (HS code)/ *Kauba kood (HSi kood)* **05 11 99 85** I.20. Quantity/ *Kogus*
I.21.	I.22. Number of packages/ *Pakendite arv*
I.23. Seal/Container No / *Plommi/konteineri number*	I.24.

I.25. Commodities certified for/ *Kaubale antud kinnitus järgmisel eesmärgil*: Artificial reproduction/ *Kunstlik paljundamine* ☐	
I.26. For transit through EU to third country/ *Transiidiks ELi kaudu kolmandasse riiki* ☐ Third country/ *Kolmas riik* ISO code/ *ISO kood*	I.27. For import or admission into EU/ *Impordiks või sisenemiseks ELi* ☐

I.28. Identification of the commodities / *Kauba identifitseerimine*

Species (Scientific name)/ *Liik (teaduslik nimetus)*	Donor identity/ *Doonorlooma andmed*	Date of collection/ *Kogumise kuupäev*	Quantity/ *Kogus*

II. Health information/ *Terviseteave*	II.a. Certificate reference No/ *Sertifikaadi viitenumber*	II.b.

Part II: Certification/ *II osa: Sertifitseerimine*

I, the undersigned official veterinarian of the exporting country[2] ……, hereby
(name of exporting country)

certify that:

Mina, allakirjutanu, eksportiva riigi[2] …..... veterinaarjärelevalve ametnik,
(eksportiva riigi nimi)

kinnitan, et:

II.1. The centre[3] described in Box I.11 at which the semen to be exported to the Union was stored / *lahtris I.11 kirjeldatud keskus[3], kus liitu eksporditavat spermat on säilitatud*:

[1]*either/ kas* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(1) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC[4] / *vastab direktiivi 92/65/EMÜ[4] D lisa I peatüki I osa punkti 1 tingimustele ning see tegutseb ja seda kontrollitakse vastavalt kõnealuse direktiivi D osa I peatüki II osa punkti 1 tingimustele*;]

[1]*or/ või* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(2) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(2) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *vastab direktiivi 92/65/EMÜ D lisa I peatüki I osa punkti 2 tingimustele ning see tegutseb ja seda kontrollitakse vastavalt kõnealuse direktiivi D osa I peatüki II osa punkti 2 tingimustele*;]

II.2. The semen to be exported to the Union / *liitu eksporditav sperma*:

II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre[5] operated and supervised in accordance with Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC, which is / *on kogutud, töödeldud ja säilitatud vähemalt 30 päeva jooksul vahetult pärast kogumist sellises tunnustatud seemendusjaamas[5], mis tegutseb ja mida kontrollitakse vastavalt direktiivi 92/65/EMÜ D lisa I peatüki I osa punkti 1 ja II osa punkti 1 tingimustele, ning*

[1]*either/ kas* [located in the exporting country / *asub eksportivas riigis*;]

[1]*or/ või* [located in …….[2], and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of animals of the equine species into the Union in accordance with Directive 92/65/EEC / *asub ……..…[2] ja on imporditud eksportivasse riiki vähemalt sama rangete tingimuste alusel, mida kohaldatakse hobuslaste sperma liitu importimise suhtes vastavalt direktiivile 92/65/EMÜ*;]

II.2.2. was moved to the centre described in Box I.11 under conditions at least as strict as described in / *on toimetatud lahtris I.11 kirjeldatud keskusesse vähemalt sama rangete tingimuste alusel, kui on kirjeldatud*:

[1]*either/ kas* [Model 1 in Section A of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU[6] / *komisjoni otsuse 2010/471/EL[6] II lisa 2. osa A jaos esitatud näidises 1*;]

[1]*or/ või* [Model 2 in Section B of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU[6] / *komisjoni otsuse 2010/471/EL[6] II lisa 2. osa B jaos esitatud näidises 2*;]

[1]*or/ või* [Model 3 in Section C of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU[6] / *komisjoni otsuse 2010/471/EL[6] II lisa 2. osa C jaos esitatud näidises 3*;]

[1]*or/ või* [Commission Decision 95/539/EC[6] / *komisjoni otsuses 95/539/EÜ[6]*;]

II.2.3. was stored under conditions which satisfy the terms of Annex D to Directive 92/65/EEC / *on säilitatud direktiivi 92/65/EMÜ D lisas sätestatud nõuetele vastavates tingimustes*;

II.2.4. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *on saadetud laadimiskohta plommitud konteineris, mis vastab direktiivi 92/65/EMÜ D lisa III peatüki I osa punkti 1.4 tingimustele ja kannab lahtris I.23 märgitud numbrit.*

Notes / *Märkused*

Part I / *I osa*:

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen storage centre of semen dispatch.

Box I.17.: No(s) of related original certificates shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of this/these document(s) or certificate(s) or the officially endorsed copy/copies of thereof must be

II. Health information/ *Terviseteave*	II.a. Certificate reference No/ *Sertifikaadi viitenumber*	II.b.

attached to this certificate.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Lahter I.11.: päritolukohaks märgitakse spermasäilituskeskus, kust sperma lähetati.

Lahter I.17.: asjakohaste originaalsertifikaatide või saatedokumentide number/numbrid peab/peavad vastama selle ametliku üksikdokumendi või veterinaarsertifikaadi (nende ametlike üksikdokumentide või veterinaarsertifikaatide) seerianumbrile, mis saadeti koos eespool kirjeldatud spermaga tunnustatud seemendusjaamast, kust sperma pärineb, eespool kirjeldatud spermasäilituskeskusesse. Käesolevale sertifikaadile peavad olema lisatud kõnealuste dokumentide ja sertifikaatide originaalid või ametlikult kinnitatud koopiad.

Lahter I.23.: konteineri identifitseerimistunnus ja plommi number.

Lahter I.28.: doonorlooma andmeteks märgitakse looma ametlikud identifitseerimisandmed.

Kogumise kuupäev peab olema järgmises vormingus: pp/kk/aaaa.

Part II / *II osa*:

(1) Delete as necessary / *Mittevajalik maha tõmmata*.

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Decision 2004/211/EC provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 of that Annex from a donor stallion of the category of equidae indicated in column 11, 12 or 13 of that Annex / *Hobuslaste sperma import on lubatud otsuse 2004/211/EÜ I lisa 2. veerus loetletud kolmandatest riikidest, eeldusel, et sperma on kogutud kõnealuse lisa 4. veerus loetletud kolmandate riikide territooriumide osades doonortäkkudelt, kes kuuluvad kõnealuse lisa 11., 12. või 13. veerus ära märgitud hobuslaste kategooriasse.*

(3) Only approved semen collection or storage centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website / *Ainult tunnustatud seemendusjaamad või spermasäilituskeskused, mis on loetletud direktiivi 92/65/EMÜ artikli 17 lõike 3 alapunkti b kohaselt komisjoni veebisaidil*:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Nõukogu direktiiv 92/65/EMÜ, 13. juuli 1992, milles sätestatakse loomatervishoiu nõuded ühendusesiseseks kauplemiseks loomade, sperma, munarakkude ja embrüotega, mille suhtes ei kohaldata direktiivi 90/425/EMÜ A (I) lisas osutatud ühenduse erieeskirjades sätestatud loomatervishoiu nõudeid (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 54).*

(5) Only approved semen collection centres listed in accordance with Articles 11(4) and 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission websites / *Ainult direktiivi 92/65/EMÜ artikli 11 lõike 4 ja artikli 17 lõike 3 punkti b kohaselt loetletud tunnustatud seemendusjaamad, mis on esitatud komisjoni veebisaitidel*:

http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm;
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.

(6) The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copy/copies thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of the semen origin to the centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate / *Käesolevale sertifikaadile peavad olema lisatud dokumendid ja veterinaarsertifikaadid (originaalid või ametlikult kinnitatud koopiad), mis saadeti koos eespool kirjeldatud spermaga tunnustatud seemendusjaamast, kust sperma pärineb, lahtris I.11 nimetatud spermasäilituskeskusesse, kust sperma on lähetatud.*

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Allkirja ja pitseri värv peavad erinema teksti värvist.*

II. Health information/ *Terviseteave*	II.a. Certificate reference No/ *Sertifikaadi viitenumber*	II.b.

Official veterinarian / *Veterinaarjärelevalve ametnik*

Name (in capital letters)/:
Nimi (trükitähtedega):

Qualification and title/:
Kvalifikatsioon ja ametinimetus:

Date / *Kuupäev*:

Signature / *Allkiri*:

Stamp / *Pitser*: